

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA

Napięcie zasilania, typ baterii / Supply voltage, battery type:	3 V (2x LR03 AAA)
Zakres regulacji / Range of adjustment:	od 5,0 do 35,0 °C / from 5.0 to 35.0 °C
Zakres pomiarowy / Measuring range:	od -30,0 do +99,9 °C / from -30.0 to +99.9 °C
Rozdzielczość wskazań / Indications resolution:	0,1 °C
Algorytmy sterowania / Control algorithms:	Histeresa lub TPI (wolny lub szybki) / Hysteresis or TPI (slow or fast)
Histeresa / Hysteresis:	0,2 - 4,0 °C z krokiem 0,1 °C / 0.2 - 4.0 °C with step 0.1 °C
Podstawowa funkcjonalność / Basic functionality:	- regulacja w oparciu o jedną temperaturę zadaną / control based on one set temperature, - tryb grzania lub chłodzenia / heating or cooling mode, - dwa algorytmy regulacji / two control algorithms, - blokada klawiszy (zwykła lub PIN) / key lock (normal or PIN)
Komunikacja / Communication:	przewodowa / wired
Wyjście / Output:	3A NO (styk beznapięciowy) / 3A NO (no voltage contact)
Czujnik wbudowany / Built-in sensor:	NTC10k
Współpraca z sondą zewnętrzną / Operation with external probe:	tak: NTC 10k B (T1/T2) 3450 K / yes: NTC 10k B (T1/T2) 3450 K




LBR-01

PL REGULATOR TEMPERATURY
PROSTY, BATERYJNY,
PRZEKAŹNIKOWY

GB SIMPLE THERMOSTAT,
BATTERY-POWERED,
RELAY-OPERATED



Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

Pełna instrukcja obsługi dostępna na stronie /
Detailed user manual is available on the website
www.zamel.com



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.



Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

PL Regulator bateryjny przeznaczony do montażu natynkowego. Zadaniem regulatora jest utrzymywanie komfortu cieplnego w pomieszczeniu w oparciu o zdefiniowaną temperaturę. LBR-01 łączy się przewodowo z listwą ogrzewania podłogowego LLM-01 lub innymi urządzeniami grzewczymi takimi jak: kotły gazowe, pompy ciepła czy maty elektryczne.

- 1 x przełącznik wyjściowy (styk NO 3A),
- możliwość podłączenia sondy zewnętrznej,
- histereza ustawiana w zakresie 0,2 - 4,0 °C,
- rozdzielczość pomiaru: 0,1 °C,
- sterowanie ON / OFF w oparciu o histerezę lub algorytm TPI,
- szeroki zakres regulacji temperatury,
- tryb ogrzewania / chłodzenia,
- blokada klawiszy z wykorzystaniem kodu PIN.

WYMIANA BATERII

1. Odłączyć napięcie zasilające instalację odbiorczą podłączoną do przełącznika w regulatorze (jeżeli jest wykorzystywany).
2. Odkręć wkręt znajdujący się od spodu panelu przedniego.
3. Przesuwając podstawę montażową w dół rozłącz ją od panelu przedniego.
4. Wyjmij zużyte baterie.
5. Umieść nowe baterie LR03 (AAA) w oznaczonym miejscu z zachowaniem biegunowości.
6. Ruchem w dół nałóż panel na podstawę.
7. Dokręć wkręt znajdującą się od spodu panelu przedniego.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

EN Battery regulator designed for surface mounting. The purpose of the regulator is to maintain thermal comfort in the room based on a defined temperature. LBR-01 connects by wire to the heating control board LLM-01 or other heating devices such as gas boilers, heat pumps or electric mats.

- 1 x output relay (NO contact 3A),
- possibility of connecting an external probe,
- adjustable hysteresis: 0.2 - 4.0 °C,
- measurement resolution: 0.1 °C,
- ON / OFF control based on the hysteresis or TPI algorithm,
- wide range of temperature regulation,
- heating or cooling mode,
- key locking option using PIN code.

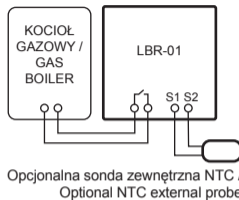
BATTERY CHANGE

1. Disconnect the supply voltage to the installation connected to the relay in the controller (if used).
2. Remove the screw on the underside of the front panel.
3. Slide the mounting base downwards to disconnect it from the front panel.
4. Remove the used batteries.
5. Place the new LR03 (AAA) batteries in the marked position, observing the polarity.
6. Move the panel downwards onto the base.
7. Tighten the screw on the underside of the front panel.

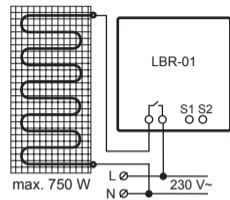
CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

PODŁĄCZENIE / CONNECTION

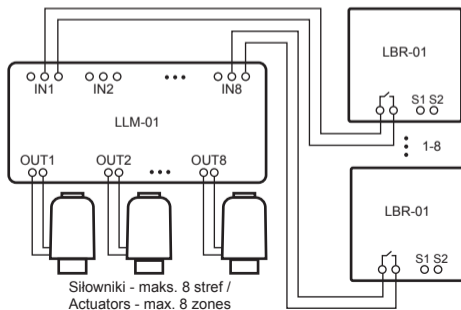
Podłączenie do kotła /
Connection to the boiler



Podłączenie urządzeń grzewczych /
Operation with heating devices



Współpraca z listwą ogrzewania LLM-01 /
Cooperation with LLM-01 heating control board



PL Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Zaleca się aby instalacji dokonał elektryk posiadający stosowne uprawnienia i kwalifikacje. Ze względów bezpieczeństwa nie należy montować urządzenia bez obudowy lub z uszkodzoną obudową gdyż stwarza to niebezpieczeństwo porażenia prądem. Za pomocą odpowiedniego przyrządu pomiarowego sprawdzić stan bezpieczeństwa w instalacji.

EN The unit must be connected to single-phase mains in accordance with the applicable standards. Installation by a qualified and authorised electrician is recommended. For safety reasons, do not install the unit without a housing or with a damaged housing as this poses a risk of electric shock. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate measuring device.